

# Manualul utilizatorului

## Motopompă de presiune pentru apă curată ROMP50ZB60



**Vă mulțumim pentru alegerea făcută!**

- Acest manual conține modul de funcționare și de întreținere pentru motopompa ROTAKT. Citiți-l cu atenție și respectați toate instrucțiunile conținute în el.
- Ar putea exista anumite erori de tipărire sau schimbări în linia de producție, lucruri care pot face ca acest manual să devină inexact. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări fără o notificare prealabilă și fără ca acest lucru să devină motiv de sancțiune juridică.



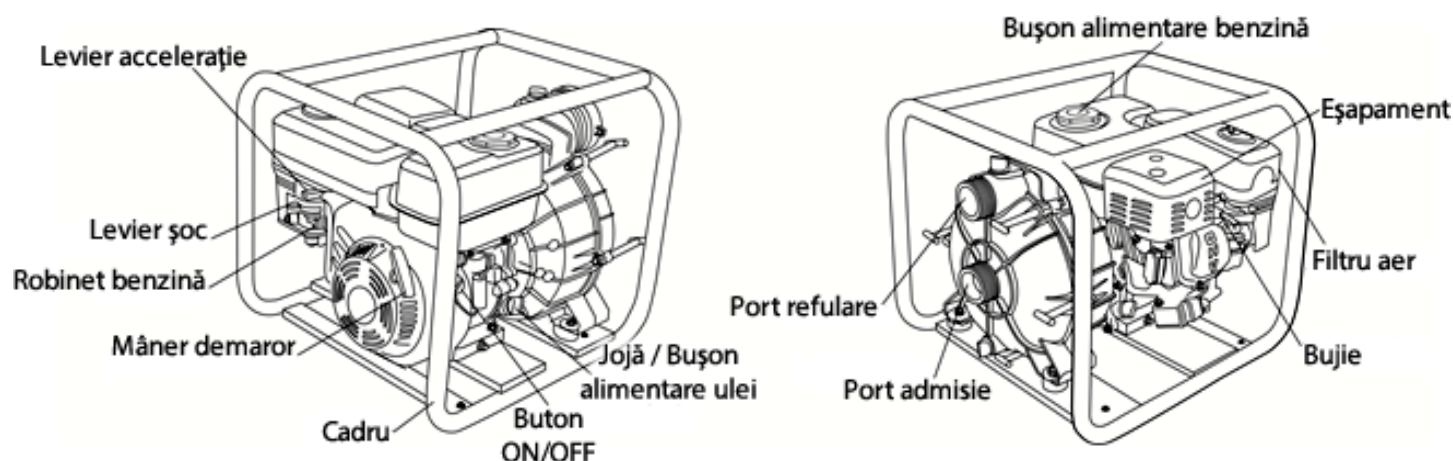
# Cuprins

- 1. Părți componente
- 2. Măsuri de siguranță
- 3. Pregătirea motopompei înainte de punerea în funcțiune
- 4. Funcționare
- 5. Întreținere și reglaje
- 6. Pregătirea pentru depozitarea pe termen lung
- 7. Probleme și remedii pentru partea de pompă
- 8. Proceduri de reparații

## Date tehnice motopompa ROMP50ZB60

	ROMP50ZB60
Motor	4 timpi OHV, 1 cilindru, răcit cu aer
Combustibil	Benzina
Capacitate cilindrica	212 cm <sup>3</sup>
Putere motor	7.0/3600 cp/rpm
Pornire	Manuala
Capacitate rezervor	3.6 L
Tip pompa	Autoamorsanta
Aspiratie	8 m
Refulare	65 m
Ø Aspiratie / Refulare	2” (50 mm)
Debit	32 m <sup>3</sup> /h
Dimensiuni (LxIxI)	470x370x380 mm
Greutate	32 kg

## Părți componente



## Măsuri de siguranță

### ATENȚIE!

În timpul inspecției sau reparației, evitați să atingeți motorul și eșapamentul cu vreo parte a corpului sau cu îmbrăcămintea, cât timp acestea sunt fierbinți.

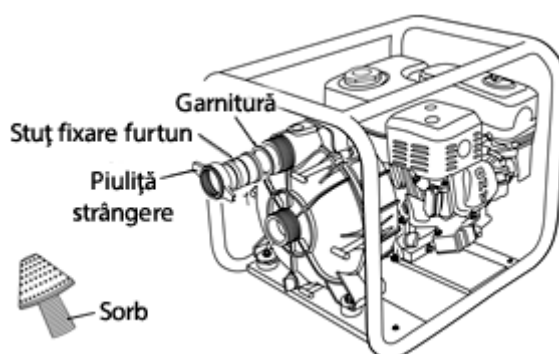
### NOTE PRIVIND SIGURANȚA

- Verificați întotdeauna motorul înainte de pornire. Astfel, puteți preveni un accident sau deteriora echipamentul.
- **Pentru motopompele de apă curată și apă murdară ca măsură de securitate nu pompați niciodată lichide inflamabile sau corozive cum ar fi benzină sau acizii. De asemenea, pentru a se evita ruginirea pompei, nu pompați niciodată apă de mare, soluții chimice, lichide caustice cum ar fi uleiurile uzate, vin sau lapte.**
- **Motopompele destinate pompării de apă curată nu trebuie să tragă apă reziduală sau cu impurități (nisip, pietriș, etc.). Apa murdară și cu impurități pot conduce la uzura prematură a elementelor pompei.**
- Așezați motopompa pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motopompa se înclină sau se răstoarnă, se poate produce vărsarea benzinei.
- Pentru a preveni incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți pompa la cel puțin 1m de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motopompei.

- Datorită posibilității de a arde din cauza pieselor calde ale motorului în timpul funcționării motopompei, nu permiteți apropierea lor de locul de funcționare.
- Să cunoașteți cum se oprește motorul repede și să înțelegeți modul de aplicare a tuturor controalelor. Să nu permiteți niciodată la nimeni să lucreze cu motopompa fără a primi în prealabil instrucțiunile corespunzătoare.
- Benzina este extrem de inflamabilă, iar în anumite condiții poate deveni explozivă.
- Alimentați cu benzină în incinte bine aerisite și cu motorul oprit. Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacără sau scântee de locul de alimentare sau de păstrare a benzinei. Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzină. După alimentare verificați dacă ați închis bine bușonul rezervorului.
- Atenție să nu vărsați combustibil la alimentare. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot
- aprinde. Dacă se varsă combustibil, înainte de pornirea motorului asigurați-vă că benzina vărsată a fost ștersă.
- Nu rulați motorul niciodată în camere închise sau incinte neaerisite.
- Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne fierbinte un timp după oprirea acestuia.
- Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament atunci când este caldă. Pentru a se evita posibilitatea accidentelor prin atingerea părților calde ale motorului, nu permiteți accesul copiilor sau a animalelor în zonă.

## Pregătirea motopompei înainte de punerea în funcțiune

### A) INSTALAREA TUBURILOR DE ADMISIE ȘI REFULARE

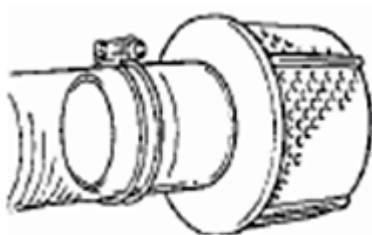


1. Instalați racordurile tubului (garnitura, ștuțul de fixare și piulița de strângere) pe corpul de pompă.

**ATENȚIE!** Când instalați racordul la pompă, asigurați-vă că există și garnitura de siguranță.

2. Conectați tuburile la racorduri cu ajutorul colierelor. NOTĂ: Dacă există scăpări de aer, apa nu poate fi aspirată.

## B) SITA / SORBUL

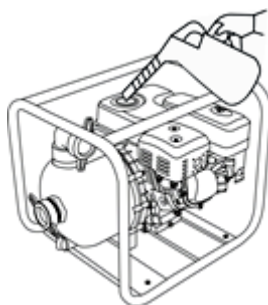


Conectați sita / filtrul la capătul tubului de intrare (aspirare).

## C) ATENȚIONARE

Nu scoateți filtrul, pentru că pompa se poate defecta din cauza corpurilor străine aspirate.

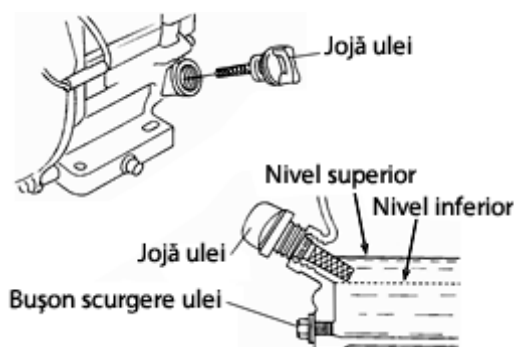
## D) CARBURANTUL



Carburantul recomandat: benzină obișnuită.

**ATENȚIE!** Carburantul este foarte inflamabil și toxic. Respectați **NOTA PRIVIND FUNCȚIONAREA ÎN SIGURANȚĂ** înainte de a face plinul rezervorului.

## E) ULEIUL DE MOTOR

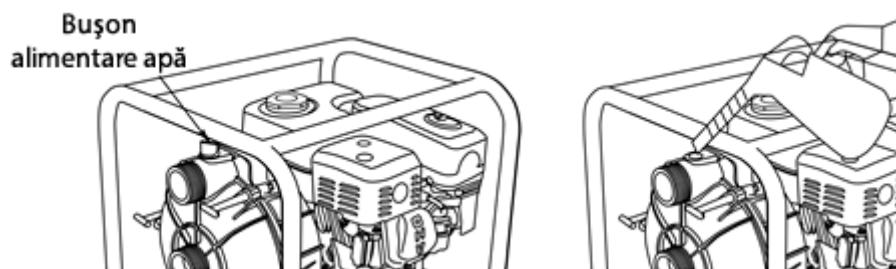


Uleiul recomandat: ulei pentru motoare în 4 timpi.

**NOTĂ:** Clasificarea de serviciu API SE sau SF, dacă nu este disponibil SD. Recomandat este să folosiți ulei **15W40 ROTAKT**.

**Cantitatea necesară de ulei pentru motoarele 170F este de 600 ml. Verificați periodic nivelul de ulei, dacă nivelul de ulei este sub limita inferioară motorul nu va porni pentru că este dotat cu un sistem de protecție la nivelul scăzut de ulei.**

## F) AUTOAMORSAREA CU APĂ



Scoateți bușonul și umpleți corpul de pompă cu apă.

Nu puneți niciodată pompa în funcțiune dacă corpul de pompă nu este plin cu apă, deoarece garnitura mecanică (presetupa) se poate deteriora.

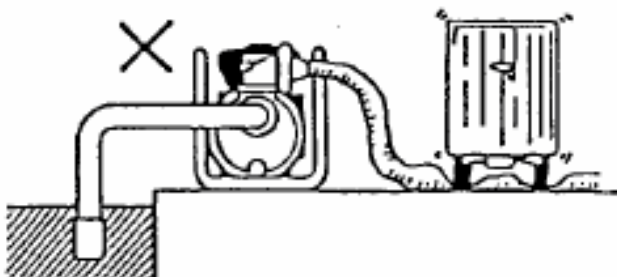
## G) NOTE

- Asigurați-vă că pompa este amplasată pe un loc ferm și cât mai aproape posibil de sursa de apă, nu depășiți niciodată lungimea de aspirație ce este trecută în specificația motopompei.
- Cu cât este mai mare lungimea de aspirare, cu atât mai mult timp va dura aspirarea, iar debitul va fi mai mic.

## Funcționare

A) **ATENȚIE!** Această pompă de apă a fost livrată fără ulei de motor. Dacă nu îi puneți ulei, riscați să o defectați.

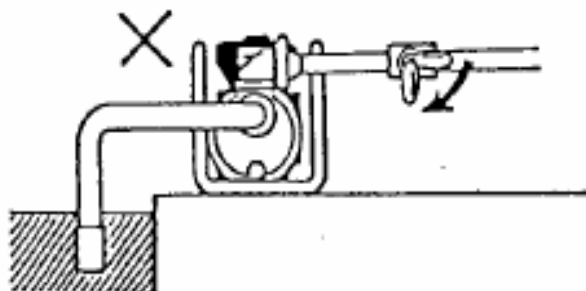
B) **ATENȚIE!** Nu permiteți trecerea roților unui vehicul peste tubul de refulare. Nu închideți brusc robinetului de refulare, deoarece acest lucru ar cauza deteriorarea echipamentului.



C) Nu puneți mâna sau corpuri străine în orificiul de refulare sau în cel de aspirare în timpul funcționării.

D) **ATENȚIE!** Nu călcați pe tubul de refulare.

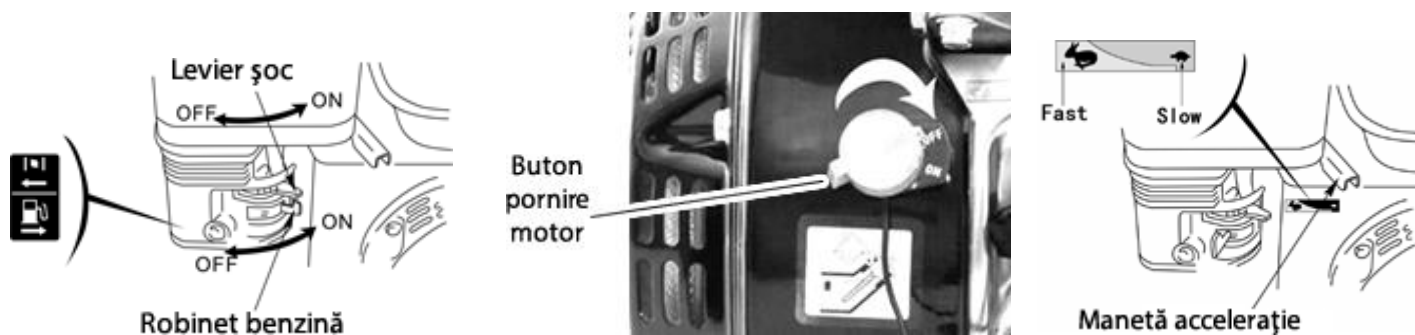
E) **ATENȚIE!** Evitați închiderea bruscă a robinetului de refulare (dacă refularea este prevăzută cu un robinet).



## PORNIREA MOTORULUI

Deschideți robinetul de combustibil. Comutați levierul de șoc al motorului pe poziția OFF.

**NOTĂ:** Dacă motorul este cald nu utilizați șocul.

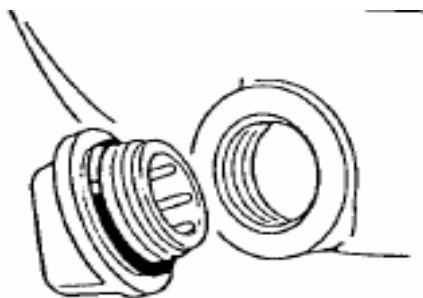




Când se folosește pentru prima dată utilajul trageți de 4 ori ușor, la sfoara demaror a motorului, pentru a amorsa cu ulei toate orificiile interne ale motorului. Puneți contactul / butonul pornire motor pe poziția ON. Deplasați maneta de accelerației ușor către stânga. Porniți motorul trăgând la sfoara demarorului. Nu trageți niciodată brusc sfoara demaror, ci duceți-l mai întâi până la opritor, adică lăsați întâi să angreneze clichetii. Dirijați încet mânerul sforii demaror în cursa de revenire spre carcasa demarorului, chiar dacă motorul e pornit.

## Întreținere și reglaje

### A) Drenarea / scurgerea apei după utilizare

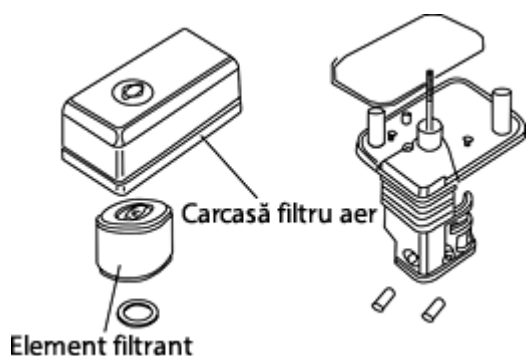


Apa din interiorul pompei îngheață sub 0°C (32°F) iarna și, de aceea, pompa se poate defecta. După utilizare, înainte de a depozita pompa, goliți-o de apă cu ajutorul drenului de la baza acesteia.

### B) NOTĂ:

Asigurați-vă că filtrul / ștuțul este bine fixat la extremitatea tubului flexibil. Dacă pompa aspiră un obiect mare, se poate defecta. După utilizare, scoateți capacul / bușonul de la dren și turnați apă pe orificiul de aspirare / descărcare, pentru a forța ieșirea nisipului acumulat în pompă. Dacă pompa este utilizată pentru transferul de apă noroioasă timp îndelungat, se poate acumula o cantitate mare de nisip în interiorul pompei, ceea ce poate îngreuna scoaterea capacului frontal. De aceea, curățați periodic interiorul pompei.

### C) Verificarea elementului filtrant / filtrul de aer



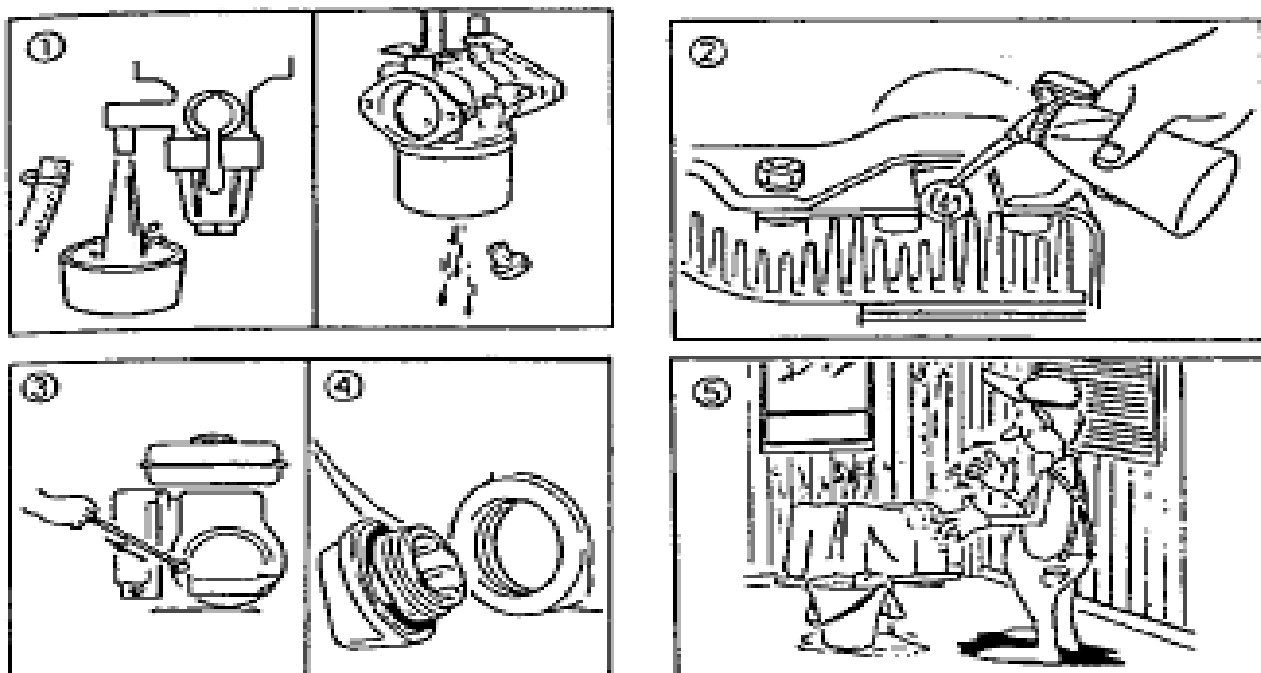
Verificați elementul filtrant dacă nu are praf sau alte elemente de blocare. Dacă este necesar, curățați elementul filtrant.

Scoateți piulița fluture, șaiba și capacul filtrului de aer.

**ATENȚIE!** Nu utilizați motorul niciodată fără filtru aer. Se poate produce o uzură rapidă a motorului din cauza impurităților cum ar fi praful care se aspiră prin carburator în motor.

## Pregătirea și depozitarea pe termen lung

1. Scurgeți carburantul din rezervor, de la robinetul de benzină și carburator.
2. Turnați 5-6 cm<sup>3</sup> de ulei de motor în locașul bujiei.
3. Trageți coarda starterului până când simțiți rezistentă / până la punctul de compresie. (Acest lucru permite depunerea ruginii pe cilindru și pe supape).
4. Scurgeți în totalitate apa din pompă.
5. Acoperiți motopompa cu o husă pentru a o proteja de praf și murdărie.



## Probleme și remedii pentru partea de pompă

Pompa nu pornește.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Motorul nu pornește. (Consultați manualul de instrucțiuni pentru motor).</li><li>- Rotorul este înțepenit. (Demontați și curățați)</li></ul>
Volumul de pompare este mic.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Intră aer pe partea de aspirare (Verificați racordurile la partea de aspirare).</li><li>- Scade randamentul motorului (Reparați)</li><li>- S-a rupt garnitura mecanică (Înlocuiți garnitura mecanică / presetupa).</li><li>- Forța necesară de aspirare este ridicată (Micșorați-o, aduceți motopompa mai aproape de sursa de apă).</li><li>- Tubul este subțire, lung sau răsucit (Lărgiți-l, scurtați-l sau îndreptați-l).</li><li>- Scurgere de apă la trecerea apei (Opriți scurgerea).</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rotorul este îmbâcsit cu corpuri străine (Demontați și curățați).</li> <li>- Rotorul este uzat (Înlocuiți rotorul).</li> </ul>
Pompa nu pornește automat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aer aspirat pe partea de aspirare (Verificați racordurile la partea de aspirare).</li> <li>- Cantitate insuficientă de apă în interiorul pompei (Completați cu apă).</li> <li>- Robinetul de drenaj nu este bine strâns (Strângeți complet cele două bușoane).</li> <li>- Motorul nu face o rotație completă (Reparați motorul).</li> <li>- Intră aer pe la garnitura mecanică (Înlocuiți garnitura mecanică / presetupa).</li> </ul>

## Probleme și remedii pentru partea de motor

Motorul nu pornește.	Există scântei la bujie?	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Scoateți bujia și verificați dacă se produc scântei la nivelul electrozilor.</li><li>2. Dacă nu există scântei, înlocuiți bujia respectivă.</li><li>3. Dacă există scântei, contactați o unitate autorizată de service pentru a verifica motorul.</li></ol>
	Compresia este suficientă?	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Verificați compresia trăgând ușor de mânerul starterului. Dacă compresia este slabă, verificați dacă bujia și celelalte elemente conexe sunt bine strânse. Strângeți bine toate elementele slăbite.</li><li>2. Dacă compresia este tot slabă, contactați o unitate autorizată de service pentru a verifica motorul.</li></ol>
	Se aspiră carburant în cilindru?	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Puneți maneta de accelerație în poziția de starter „CHOKE” („ȘOC”), trageți de mai multe ori maneta demarorului și apoi scoateți bujia. Dacă extremitatea acesteia este umezită de carburant, înseamnă că aspirarea benzinei este în ordine.</li><li>2. Dacă carburantul nu este aspirat corespunzător, verificați intrarea în carburator și intrarea filtrului de benzină unde poate exista un blocaj.</li><li>3. Dacă aspirarea benzinei se face corect, dar motorul tot nu pornește, încercați alt carburant.</li></ol>

Certificat de garanție

Serie certificat:

Denumire: .....

Cod: .....

Serie: .....

Vânzător: .....

Factura: .....

Data: .....

Perioada: .....

Cumpărător: .....

Adresa: .....

Tel/Fax: .....

Intervenție service:

Data:  
...../...../.....

Operațiune:  
.....  
.....

Data:  
...../...../.....

Operațiune:  
.....  
.....

Data:  
...../...../.....

Operațiune:  
.....  
.....

VÂNZĂTOR

L.S.  
.....

CUMPĂRĂTOR

Am primit instrucțiunile de utilizare traduse,  
și mi s-a făcut proba de funcționare.  
Semnătura .....

## Declarație de conformitate

### SC ROTAKT SRL

Bdul. Nicolae Bălcescu, Nr. 75,  
Râmnicu Vâlcea, 240192,  
Vâlcea



Noi, **SC ROTAKT SRL**, cu sediul în **Bdul. Nicolae Bălcescu, Nr. 75, Râmnicu Vâlcea, 240192, jud. Vâlcea**, declarăm pe propria răspundere că produsul:

Motopompa **ROMP50ZB60** seria .....

la care se referă această declarație, respectă cerințele de protecție și este în conformitate cu următoarele standarde:

- **2000/14/EC** - inclusiv modificări - Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **2006/42/EC** - inclusiv modificări - Mașini (MD)
- **2004/108/EC** - inclusiv modificări - Compatibilitate electromagnetica (EMC)

Raport de încercări **CE nr. 16059619 001** din **28-02-2014** ce cuprinde rezultatele testelor:

**EN 809:1998+A1:2009, EN 809:1998+A1:2009/AC:2010, EC 2006/42/EC**

testări realizate de **TÜV Rheinland GuangDong · No.199 Kezhu Road, Guangzhou Science City, Guangzhou, 510663 · China**, certificat emis de **TÜV Rheinland LGA Products GmbH · Tillystr. 2 90431 Nürnberg · Germany**.

Subsemnatul Nicolae Pirvu, reprezentantul producătorului, declar pe proprie răspundere ca produsul este în conformitate cu următoarele standarde și normative:

- SR EN ISO 12100:2011 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- SR EN ISO 4254-1:2010/AC:2011 - Mașini agricole. Securitate. Cerințe generale
- SR EN ISO 4254-5/AC:2010 - Mașini agricole. Securitate. Mașini de prelucrat solul, cu organe active antrenate
- SR EN 1050:2000 - Securitatea mașinilor. Principii pentru aprecierea riscului
- SR EN 12733/2009 - Mașini agricole și forestiere. Securitate
- SR EN ISO 3746:2009 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- SR EN ISO 5674:2009 - Tractoare și mașini agricole și forestiere. Protectori pentru arborii cardanici de transmisie de la priza de putere

- SR EN 709+A2:2009 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roți motrice
- SR EN 709+A4:2010 - Mașini agricole și forestiere. Motocultoare echipate cu freze purtate, motoprașitoare și freze pe roată (roți) motrică(e). Securitate
- SR EN 14861+A1:2010 - Mașini forestiere. Mașini autopropulsate. Cerințe de securitate
- SR EN 14930+A1:2009 - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- Directiva 2000/14/EC – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC – Mașini
- Directiva 2004/108/EC – Compatibilitate electromagnetica.

**Alte Standarde sau specificații utilizate:**

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calității
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- OHSAS18001 - Sistemul de Management al Sănătății și Securității Ocupaționale.

**MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR**

Motoarele pe benzină cu aprindere prin scânteie recepționate si utilizate pe echipamentele și mașinile SC ROTAKT SRL, conform hotărârii HG 332/2007, sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: Chongqing Lifan Power Co.,Ltd / ROTAKT
- Tipul: 170F
- Puterea maxima: 5.2 kw echivalent 7 CP Benzina; Puterea nominala: 4.2 kW
- Numărul aprobării de tip obținut de producătorul specializat: e24 SRA1/P V-0174

Nota: documentația tehnica este deținuta de producător.

Precizare: Prezenta declarație este conforma cu originalul.

Locul si data emiterii: Valcea, 30.04.2019.

**SC ROTAKT SRL**

**Nicolae Pirvu**

Administrator

Semnătura și ștampila





# **ROTAKT**

**[www.rotakt.ro](http://www.rotakt.ro)**

**Telefon Vanzari: 0250.702080**

**Telefon Service: 0250.702070**

**Fax: 0250.702081**

**Email vanzari: [vanzari@rotakt.ro](mailto:vanzari@rotakt.ro)**

**Email service: [service@rotakt.ro](mailto:service@rotakt.ro)**

**Website: [www.rotakt.ro](http://www.rotakt.ro)**